

CV Regine Snoeck - Vertaler/Tolk

Persoonlijke gegevens

Regine Snoeck
Amerstraat 2
2820 Rijmenam
Gsm: 0032 470 22 62 21
E-mail: fleur.lingua@skynet.be
Website: www.fleur-lingua.be
Btw-nr.: BE 0833.016.402
Geboortedatum : 12/07/1959 - Zulte

Studies

Diploma licentiaat-vertaler Frans-Russisch: behaald in 1982 bij Lessius Hogeschool – Sint-Andriesstraat 2 2000 Antwerpen
Attest van bibliotheekassistent behaald in 1986 bij de VDAB
Diverse bedrijfsopleidingen

Loopbaan

27 jaar ervaring als vertaler- tolk bij Proximus : Nederlands – Frans – Engels : van 12/11/1990 tot 15/12/2018
Sinds 2011 : zelfstandig vertaler in nevenactiviteit – o.a. voor Precia Molen, We are Digital, DataSynergie, Bertanni BVBA (juridische vertalingen)

Talenkennis

Nederlands lezen-schrijven-spreken: grondige kennis (moedertaal)
Frans lezen-schrijven-spreken: grondige kennis – jarenlange ervaring met vertalingen en tolkwerk in het Frans als medewerker van een Franstalige vertaalteam
Engels lezen-schrijven-spreken: gevorderde kennis
Russisch lezen: grondige kennis - spreken en schrijven: basiskennis (op te frissen)
Duits basiskennis
Spaans noties

Vertaalspecialisaties (schriftelijk en tolkwerk)

Human Resources

vakbondsonderhandelingen – arbeidsreglementen – sociale zekerheid – policies – communicatie

Juridisch

parlementaire vragen – statuten – wetgeving – regelgeving – juridische argumentering – vennootschapswetgeving – beroepsprocedures

Telecommunicatie

ICT-technologie - regelgeving – wetgeving

Marketing

Enquêtes – vragenlijsten

Technisch

bestekken - laswerken - installatieprocedures - handleidingen toestellen

Preventie en bescherming

verslagen Comité voor Preventie en Bescherming - procedures – campagnes – wetgeving - richtlijnen

Vertaalervaring

- Vertalingen van het Frans en het Engels in het Nederlands bij Proximus van november 1990 tot 2018

- Tolkwerk van het Frans en het Engels in het Nederlands bij Proximus van 1993 tot 2018

- Tolkwerk van het Nederlands in het Frans (hoofdzakelijk vakbondsonderhandelingen en comité preventie en bescherming) bij Proximus van 1995 tot 2018

- Vertalingen van het Nederlands in het Frans bij Proximus van 2000 tot 2018

- Belangrijkste klanten als zelfstandig vertaler sinds 2011: Precia Molen – We are Digital – DataSynergie – Bertanni BVBA (juridisch vertaalbureau)